

 $2{\tt ND}$ SESSION, $36{\tt TH}$ LEGISLATURE, ONTARIO 47 ELIZABETH II, 1998

2º SESSION, 36º LÉGISLATURE, ONTARIO 47 ELIZABETH II, 1998

Bill 1

Projet de loi 1

An Act to perpetuate an **Ancient Parliamentary Right**

Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire

The Hon. M. D. Harris

Premier

L'honorable M. D. Harris Premier ministre

Government Bill

Projet de loi du gouvernement

1st Reading April 23, 1998

2nd Reading 3rd Reading

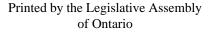
Royal Assent

1re lecture 23 avril 1998

2e lecture

3e lecture

Sanction royale







1998

An Act to perpetuate an **Ancient Parliamentary Right**

Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of the Province of Ontario, enacts as follows:

Purpose

1. This Bill is introduced prior to consideration of the Throne Speech to perpetuate the established right of Parliament, through the representatives elected by the people, to sit and act without leave from the Crown.

Assertion of

2. This Bill, therefore, asserts the right of this Legislative Assembly to give precedence to matters other than those expressed by the Sovereign.

History

3. This practice dates back to the reign of Elizabeth I, when on March 22, 1603, (just two days before her death), Parliament made this assertion of independence from the Crown for the purposes of legislation.

Pro forma Bill

4. The practice of introducing a pro forma Bill, followed in certain other Parliamentary jurisdictions, is adopted to explain and record the constitutional importance of the first Bill.

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative de la province de l'Ontario, édicte :

1. Le présent projet de loi est déposé préa- Objet lablement à l'étude du discours du Trône afin de perpétuer, par l'entremise des représentants élus par la population, le droit établi du Parlement de siéger et d'agir sans l'autorisation de

2. Par conséquent, le présent projet de loi Affirmation affirme le droit qu'a l'Assemblée législative de donner la priorité à des questions autres que celles dont fait mention le souverain.

3. Cette pratique remonte au règne d'Eliza- Historique beth Ire lorsque, le 22 mars 1603 (deux jours seulement avant son décès), le Parlement faisait cette affirmation d'indépendance vis-à-vis de la Couronne aux fins de la législation.

4. La pratique qui consiste à déposer un Projet de loi projet de loi fictif, que suivent certaines autres autorités législatives de type parlementaire, est adoptée afin d'expliquer et de consigner l'importance constitutionnelle du premier projet de loi.